

1765

No.: Hanoi-ÖB/ALLG_0157_2021

Enclosures

CỤC LÃNH SỰ
Đến ngày... 17 tháng ... năm 20... 21
Phòng xử lý: *MLG*
Phòng phối hợp:
Cán bộ xử lý:

NOTE VERBALE

The Austrian Embassy in Hanoi presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam, Consular Department, and regarding to the verbale notes no. 539/CH-LS-PL dated 30.07.2021 and no. 663/CH-LS-PL dated 10.08.2021 has the honour to forward the specimen of the Austrian Covid VACCINATION CERTIFICATE, which is in accordance with the relevant EU Regulation (EUDCC). Further information about common technical details and security features of EU vaccination certificates were already provided by the Delegation of European Union in Hanoi on August 12th.

The Austrian specimens of the CERTIFICATE OF RECOVERY and the TEST CERTIFICATE for Covid-19 (also accordance with the EU regulation) were already sent with verbal note no. Hanoi-ÖB/PROT_0035_2021.

The Embassy would highly appreciate if Austrians carrying the above mentioned certificates when entering Vietnam could have beneficial treatment – especially reduction of the quarantine period.

Vietnam is currently listed in the attachment 1 of the directive for entrance to Austria and therefore considered as a safe country. This means that entrance of travelers from Vietnam is possible without quarantine if fully vaccinated (all vaccines that have EMA approval or WHO emergency approval are accepted), recently tested or recovered.

The Austrian Embassy in Hanoi avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam, Consular Department, the assurances of its highest consideration. *y*

Hanoi, August 16th 2021



To: - the Consular Department,
Ministry Of Foreign Affairs, SR of Vietnam

CC: - the General Department of State Protocol, Ministry Of Foreign Affairs, SR of Vietnam
- the Europe Department, Ministry Of Foreign Affairs, SR of Vietnam
- the Department of International Cooperation, Ministry of Health, SR of Vietnam
- the Department of Foreign Relations, Ministry of Public Security, SR of Vietnam
- the Department of Foreign Relations, Ministry of Defense, SR of Vietnam

Số: Hanoi-ÖB/ALLG_0157_2021

Có văn bản gửi kèm

CÔNG HÀM

Đại sứ quán Áo tại Hà Nội kính chào Cục Lãnh sự Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và liên quan tới công hàm số 539/CH-LS-PL đề ngày 30.07.2021 và công hàm số 663/CH-LS-PL đề ngày 10.08.2021 xin được chuyển tiếp mẫu giấy chứng nhận tiêm phòng vắc xin covid của Áo được cấp theo qui chuẩn của EU (EUDCC). Thông tin thêm về chi tiết kĩ thuật và bảo mật đã được Phái đoàn Liên minh châu Âu tại Hà Nội trình vào ngày 12 tháng 8.

Mẫu giấy đã khỏi bệnh và đã xét nghiệm Covid-19 của Áo (cũng theo qui chuẩn EU) đã được trình theo công hàm của Đại sứ quán số Hanoi-ÖB/PROT_0035_2021.

Đại sứ quán Áo đánh giá cao nếu công dân Áo mang các giấy chứng nhận nên trên khi nhập cảnh vào Việt nam có thể được xem xét hưởng các qui định đặc biệt của Việt Nam, nhất là việc rút ngắn thời gian cách li.

Việt Nam hiện có tên trong văn bản đính kèm số 1 của Chỉ thị về nhập cảnh Áo và do đó được xem là một quốc gia an toàn. Điều này có nghĩa là người tới từ Việt nam có thể nhập cảnh Áo mà không phải cách li nếu đã được tiêm chủng đầy đủ (vắc xin được EMA hoặc WHO chấp nhận), vừa xét nghiệm âm tính hoặc khỏi bệnh Covid 19.

Nhân dịp này, Đại sứ quán Áo tại Hà Nội gửi đến Cục Lãnh sự Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam lời chào trân trọng. 

Hà Nội, ngày 16 tháng 08 năm 2021



Kính gửi:

- Cục Lãnh sự, Bộ Ngoại Giao, nước CHXNCN Việt Nam

Đồng Kính gửi:

- Cục Lễ tân nhà nước, Bộ Ngoại Giao, nước CHXNCN Việt Nam
- Vụ Châu Âu, Bộ Ngoại Giao, nước CHXNCN Việt Nam
- Vụ Hợp tác Quốc tế, Bộ Y tế, nước CHXNCN Việt Nam
- Vụ Hợp tác Quốc tế, Bộ Công An, nước CHXNCN Việt Nam
- Cục Đối Ngoại, Bộ Quốc Phòng, nước CHXNCN Việt Nam



 Republik Österreich



EU Digital COVID Certificate

Zertifikataussteller:

Bundesministerium für Soziales, Gesundheit,
Pflege und Konsumentenschutz

Certificate issuer:

Federal Ministry of Social Affairs, Health,
Care and Consumer Protection

Eindeutige Zertifikatkennung | Unique certificate identifier:
URN:UVCI:01:AT:1KCQ5LTOT2SWQS2WSRZP6ZXP3#F

IMPFZERTIFIKAT | VACCINATION CERTIFICATE

Nachname(n), Vorname(n) Surname(s), Forename(s)	AHUWMartens ELGATest, Luzie
Geburtsdatum (JJJJ-MM-TT) Date of birth (yyyy-mm-dd)	1930-05-06
Zielkrankheit oder -erreger Disease or agent targeted	COVID-19
COVID-19-Impfstoff oder -Prophylaxe COVID-19 vaccine or prophylaxis	Covid-19 Vakzine covid-19 vaccines
COVID-19-Impfstoffhandelsname COVID-19 vaccine product name	Comirnaty Konzentrat zur Herstellung einer Injektionsdispersion, COVID-19-mRNA-Impfstoff (Nukleosid-modifiziert)
Zulassungsinhaber oder Hersteller des Impfstoffs Vaccine marketing authorization holder or manufacturer	Biontech Manufacturing GmbH
Nummer der Impfung / Anzahl Dosen Number in a series of vaccinations / doses	1/2
Datum der Impfung (JJJJ-MM-TT) Date of vaccination (yyyy-mm-dd)	2021-05-27
Mitgliedstaat oder Drittstaat Member State or third country	Österreich Austria

Dieses Zertifikat ist ausschließlich von der adressierten Person für die in den jeweiligen Verordnungen festgelegten Zwecke zu verwenden. Eine missbräuchliche Verwendung oder Verfälschung des Zertifikats kann strafrechtliche Konsequenzen nach sich ziehen.

This certificate is to be used exclusively by the addressed person for the purposes specified in the respective regulations. Misuse or falsification of the certificate may result in criminal prosecution.

Dieses Zertifikat ist kein Reisedokument. Die wissenschaftlichen Erkenntnisse über COVID-19-Impfungen und -Tests sowie über die Genesung von einer COVID-19-Infektion entwickeln sich ständig weiter, auch im Hinblick auf neue besorgniserregende Virusvarianten. Bitte informieren Sie sich vor der Reise über die am Zielort geltenden Gesundheitsmaßnahmen und damit verbundenen Beschränkungen.

This certificate is not a travel document. The scientific evidence on COVID-19 vaccination, testing and recovery continues to evolve, including with regard to new virus variants of concern. Before travelling, please check the applicable public health measures and related restrictions applicable at the point of destination.